



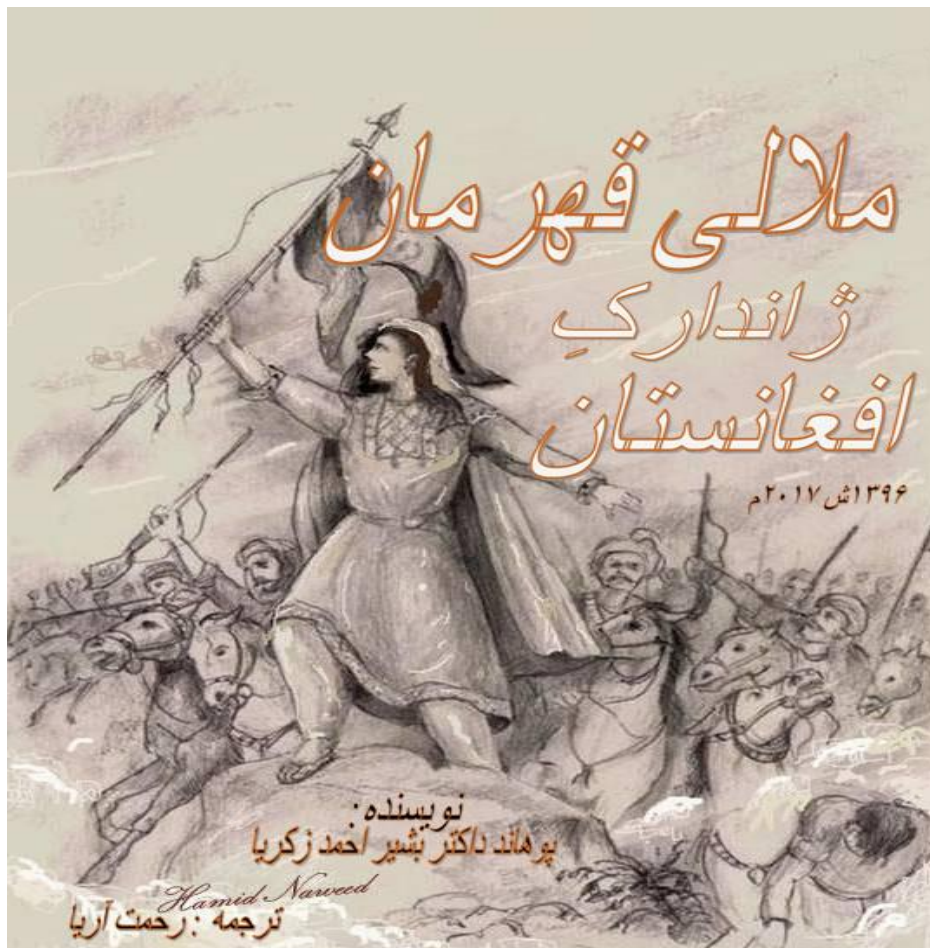
<http://www.arianafghanistan.com>



۲۰۱۷/۱۲/۱۲



رحمت آریا



ملالی قهرمان

ژان دارک افغانستان

ناول تاریخی

نویسنده: پوهاند بشیر احمد زکریا

ترجمه: رحمت آریا

سپتمبر ۲۰۱۷

شماره ۱ از ۸ صفحه

ارسال مقالات: info@arianafghanistan.com و یا spineghar@gmail.com

ناول تاریخی معرکه میوند

جنگ دوم افغان - انگلیس

قسمت اول

کتاب های چاپ شده مؤلف :

به انگلیسی : «کتاب راهنمای بخیه زنی جراحی» (Manual of Surgical Knots)، (اولین فلم سینماتوگرافی)، از سال ۱۹۶۵م تا حال دوازده بار چاپ شده است.

Ethicon, Summerville, New Jersey

به انگلیسی :

«زخم های نسجی بعد از برقراری جریان خون و سیندروم یا علامت درز کردن کلینکی موی رگ ها»

(Reperfusion Injuries and Clinical Capillary Leak Syndrome)

Chief editor & author of ۱۵۸ pages. Zikria, BA and Assistant Eds. Oz, MC and Carlson, RW. Futura Publishing Company Inc. New York, ۱۹۹۴: Wiley & Blackwell, ۲۰۰۸, ۶۱۷ pages

تبصره های خواننده گان به انگلیسی :

۱- This book should be in the libraries of every cardiac-thoracic, and vascular surgeons, as well as every critical care physicians whether he be an internist or surgeons. ... The authors achieved their goals in taking a very complex and difficult subject and making it clinically relevant and easy to understand. Ronald C. Hill, MD, West Virginia.”
Chest Vol. ۱۱۰(۴) October ۱۹۹۶, p۲۳

۲- This book is an especially valuable book for the researcher with its many references. It is also very helpful for the clinician involved in organ transplantation, treatment of shock and sepsis, peripheral vascular surgery, general surgery, cardiac surgery, and cardiology to increase their understanding of the complexities of multiorgan failure and new methods for prevention. George M. Kronche, MD, Madison, Wisconsin.
Ann Thorac Surg ۱۹۹۵; ۶۰:۳۷۶

به انگلیسی

«یک خانه، یک خانواده، یک آینده.» (One Home, One Family, One Future)

Author House Pub. Bloomington, Indiana. ۲۰۱۰, ۲۳۹ pages.

تبصره های خواننده گان به انگلیسی :

۱- I am honored to support the insight of my teacher, Dr. Zikria, as he describes the giant leap we all desire into greater consciousness through the stories of nine role model universalists.” **Mehmet C. Oz, MD, FACS**, Professor of surgery, Columbia University, New York Times bestseller and of international fame, DR. OZ Show.

۲-“In this deeply researched and inspirational book, physician, poet, scientist, and philosopher Dr. BA Zikria launches a new vision for the humanity of cooperation and shared responsibility. It is vital for our survival, Zikria states with urgency and authority, to replace ‘Emotionalism, irrationalism, prejudice and hatred ... in the twenty-first century’ with a new vision for the future.” **Paul Fitzgerald and Elizabeth Gould**. Authors of Crossing Zero The AfPak War at the Turning Point of American Empire an The Voice

انگلیسی، پشتو و دری

«افغان شهزاده او زه : لومړنی امریکایی په افغانستان کې»، «شهزاده افغان و من : اولین امریکایی در افغانستان» :
(The Afghan Prince and I: The First American in Afghanistan.)

SBPAR Co. Houston, TX. ۲۰۱۴. ۱۶۴ pages

تبصره خوانندگان :

۱- “I find it to be a very interesting historical novel. Dr. Zikria is an excellent writer. He has always impressed me as a very astute and knowledgeable individual. David C. Smisson, Sr., M.D. ۴ **Stars**.

۲- “A must read for all interested to acquaint themselves with history of Afghanistan, culture, military, political and social customs. Ben Phayzey. ۵ **Star**.

۳- Great read! Kim Gerstman. ۵ **Star**.

۴- “I enjoyed it enormously. Zoulikha. ۵ **Star**.

مندرجات

..... اهداء

..... امتنان

..... مقدمه

..... مرور

..... تقریظ : دكتور عبدالخالق رشید استاد پوهنتون لال نهرو هندوستان

.....	پیشگفتار
	قسمت اول
.....	بخش اول
.....	بخش دوم
.....	بخش سوم
.....	بخش چهارم
.....	بخش پنجم
.....	بخش ششم
.....	بخش هفتم
.....	بخش هشتم
.....	بخش نهم
.....	بخش دهم
.....	بخش یازدهم
	قسمت دوم
.....	بخش اول
.....	بخش دوم
.....	بخش سوم
.....	بخش چهارم
.....	بخش پنجم
.....	بخش ششم
.....	بخش هفتم
.....	بخش هشتم
.....	بخش نهم
	قسمت سوم
.....	بخش اول
.....	بخش دوم
.....	بخش سوم
.....	بخش چهارم
.....	بخش پنجم
.....	بخش ششم
.....	بخش هفتم
.....	بخش هشتم
.....	بخش نهم

قسمت چهارم

- بخش اول
- بخش دوم
- بخش سوم
- بخش چهارم
- بخش پنجم
- بخش ششم
- بخش هفتم
- بخش هشتم
- بخش نهم
- بخش دهم
- بخش یازدهم
- پسگفتار

اهداء

به خانواده کوچک و بزرگ دنیای انسانیت

امتنان

مؤلف بدین وسیله صمیمانه ترین سپاس و امتنان خود را به شخصیت های ذیلی که در قسمت تکمیل این کتاب کمک و همکاری کرده اند تقدیم می نمایند. پاول فیتزجرالد و الیزابت گولد و تاریخ نویس معاصر اعظم سیستانی. مراتب سپاسگزاری عمیق قلبی ام را خدمت استاد اسبق پوهنخی ادبیات و هنر های زیبا حامد نوید، بخاطر ترسیمی نمای از تابلوی ملالی در میدان جنگ میوند (به ضمیمه مراجعه کنید) تقدیم میدارم. همچنان عمیق ترین تشکرات قلبی خود را بخاطر کمک، همدستی، پیشنهادات و اهتمام این کتاب به شریک زندگی مشترک پنجاه ساله ام پروین، دخترم رخشانه (حقوق دان و روان شناس)، فرزندانم ج. الدین (رئیس عمومی سپیرومتریکیس)، دخترم مهترم ثریا (ماستر صحت عامه، مصوونیت تولید ادویه طبی) و فرزندم یوسف (رادیولوژیست تداخلی) تقدیم میدارم. علاوه بر آن قدر دانی و شکران بی پایان خود را به برادران چیره دست و ماهر که هر کدام شان داکتر و متخصص اند تقدیم میدارم هر یک : فیض (حقوق دان بین المللی)، امیر (جراح قلب)، حبیب (انتروپولوجیست و اقتصاد دان)، و روانشناس داکتر نجیب که مرا از طریق تلفون و ایمیل های شان از پاریس فرانسه کمک نموده اند.

مقدمه

بیشترین بخش حوادث یاد شده در این ناول تاریخی شخصاً بوسیله خودم برویت اسناد تاریخی، یادداشتهای روزانه اشخاص، اسناد چاپ شده و چاپ نشده، زندگینامه ها و یا آن کتب تحریر شده بدست کسانی که خود در حوادث تاریخی آنزمان شرکت داشتند، مستند سازی شده است. بخش دیگر این حوادث را معلومات تاریخی مؤرخینی تشکیل میدهد که شرح صورت حوادث را جمع آوری و همانگونه تفسیر نموده اند که خود شان آنرا استنباط کرده و آنرا از عقب عدسیه ها و مقتضیات فرهنگی، ملی و ایدئولوژیکی شان بیان کرده اند. سرانجام یک تعداد روایت و یادداشت های شفاهی هم اند که طبق عنعنات شرقی با نقل از سینه به سینه حفظ میشوند و نسل به نسل بطور شفاهی انتقال می یابند. همانگونه که شما در بخش «منابعی که مؤلف از آن استفاده کرده» می بینید که مؤلفین انگلیسی اکثریت حوادث جنگ دوم افغان - انگلیس (۱۸۷۸ - ۱۸۸۲ م) را نوشته اند مانند اشخاص شهیر و فوق العاده مهمی که مستقیماً در جنگها شرکت جسته اند عبارتند از فیلمارشال سر فریدریک رابرتس، دگروال هنری بتهرست هنا و یکتعداد دیگر. کتابهای فرانسوی، افغان، ایرانی، پاکستانی، و متخصصین هندی و تاریخ نویسان آماتور هم مطالعه شده است. تحقیق متجاوز از دو سال مؤلف، دربرگیرنده کتب چاپ نشده و نیز آن تواریخ شفاهی است که قبلاً اقبال چاپ نه یافته است. بالاخره حوادث بی نهایت مهم جنگ دوم افغان - انگلیس بین سالهای ۱۸۷۸ - ۱۸۸۲ م در این ناول تاریخی تا حد توان و تا حد ممکن برویت اسناد به دقت ارائه شده است. تنها چند کرکتر داستانی بخاطر پرداخت داستانی ناول به آن اضافه شده ولی شخصیت های باقیمانده و نقش شان همان های اند که تاریخ نامهای شانرا بصورت درست تصدیق نموده است. نام اشخاص تا حد ممکن بدون دست خوردن بر طبق شهود و اسناد تاریخی همان نامهای اصلی باقیمانده اند و یکعدد محدود صرف بخاطر سهولت مطالعه کوتاه شده اند. مؤلف با فرموده هنس - گئورگ گادامر موافق است که آنرا در کتاب خود «حقیقت و میتود» ذکر کرده و می افزاید که هیچ انسانی نمی تواند ادعا کند که عاری از هر نوع گرایش و تمایلات باشد. با در نظرداشت همین بیان، مؤلف نیز خود را معروض به تقصیر میداند ولی در ضمن سعی بی نهایت بلیغ خود را منحصراً یک ساینسدان و پروفیسر متقاعد و لکچر دهنده خاص در پوهنتون کولمبیا نموده تا عینی و بیطرف باقی بماند. مؤلف هرگز ادعای صحت و سقم حوادث خورد و ریزه و یا نامهای اشخاص و محلاتی را نمی کند که در این حوادث دخیل بودند.

مروری از پاول فیتجز جرد و الیزابت گولد

پوهاند ب. الف. زکریا با قلم توانایش ناول تاریخی غنامندی را در باره یک طبیب آرمان گرای امریکائی بنام سکات فیتجز جرد با هنرپردازی نهایت زیبا نگاشته اند؛ سکات در سال ۱۸۵۰م در چستر پنسلوانیا در همان خانه ی چشم دنیا گشود که پدر و پدرکلانش در آن تولد شده بودند. سکات منحصراً یک طبیب مأموریت نهایت واضح دارد؛ خدمت به بنی نوع بشر بدون در نظرداشت تعلقات نژادی، جنسی و یا طبقاتی او. این هدفش از همان تعهد نیرومندی سرچشمه می گیرد که اعلامیه استقلال امریکا و قانون اساسی آن در باره ارزش ها و آرمانهای زندگی انسانی آزاد در خود به صراحت متبلور ساخته است. سکات جوان زندگی خود را با همین تعهد آغاز می کند، همین باور هاست که به بن مایه

فکر و اساس الهامش مبدل می شوند و با همین باور سفرش را به اکناف جهان بخاطر دریافت مفهوم زندگی آغاز می نماید؛ در نیمه دوم قرن نوزدهم بود که پنجاه سال از گار حیات خود را به تحقیق در تاریخ زندگی مردم سپری می کند.

سفر های جدی سکات زمانی آغاز می یابند که وی اراده رفتن به افغانستان را می کند جائیکه پدرش آقای براین، به آن سفر کرده و مدت بیست سال را آنجا سپری نموده بود. پدرش اولین امریکایی در افغانستان است و منحیث ناظر و مشاور در جنگ اول افغان - انگلیس (۱۸۳۸ - ۱۸۴۲ م) بود. «براین» دوست قریب و مربی قهرمان نامدار و بزرگ جنگ افغانها علیه برتانوی ها، شهزاده اکبرخان میشود. پدر سکات، آقای براین به پاس قدردانی از دوستی خود با اکبر خان کتابی می نویسد بنام «شهزاده افغان و من: اولین امریکایی در افغانستان.» ولی «براین» قبل از رسیدن به آرزویش مبنی بر بازگشت مجدد، حد اقل برای یکبار دیگر، به افغانستان وفات می کند، همان کشوری که سکات آنرا «عشق راستین پدرم» ستوده است. بعد از تراژیدی مرگ عشقش یعنی خانمش بنام ویرجینیا انگیزه سفر سکات جدی تر میشود، سکات علت مرگ خانمش را رسوم و عنعنات عهد کهن می نامد، انسانها واقعا نمی توانند همیشه به آنجا های برسند که اجدادشان آنرا وعده کرده اند. تا اینجا دنیای سکات دنیای اندوه و یأس کامل است. سکات برای رهایی از سوگ و اندوه درونی اش تصمیم می گیرد تا به نمایندگی از پدرش مرتبات سفر به افغانستان را بگیرد.

سکات بعد از ذخیره نمودن مقدار کافی پول از بابت مسلک طبابت، سفرهایش را از مأمّن خود فیلادلفیا آغاز میکند و از همین جا در یک کشتی مسافر بری منحیث طبیب کشتی عازم لندن میشود. سکات قبل از سفرش با یک خانمی مقیم لندن، میرمن بلییر که یکی از دوستان نزدیک پدرش بود تماس برقرار می کند، این خانم برایش وعده میدهد که بعد از رسیدن به لندن کمکش خواهد کرد. میرمن بلییر که زنی با قول و قرار بود به وعده اش وفا می نماید و سکات را با نخبه گان لندن معرفی می کند. اگر سکات درخشش زندگی پر تجمل نخبه گان لندن را از نزدیک می بیند، در مقابل و در بُعد دیگر تصویر متناقضی از زندگی مشقت بار لندنیان غریب را هم می بیند، سکات غربت جانکاه فقرای لندن را با تجمل و ناز و نعمت نخبه گان بی نهایت ثروتمند آن دیار مقایسه می کند. اینجاست که وی همان آرمانهای را بیاد می آورد که در اعلامیه استقلال امریکا و قانون اساسی امریکا تسجیل شده اند؛ وعده زندگی بهتر برای همه آنانی که به امریکا می آیند همیشه دستیاب شده نمی تواند، ولی حد اقل همین وعده تا کنون در قسمت دیگری از جهان امروز ما دیده نه شده است. همین برداشت کیفیت و لذت داستان را تعیین می کند و سکات سفرش را به طرف پاریس آغاز می کند و به برلین، سنت پیترزبورگ، تاشکند، هرات، کراچی، کلکنه، سنگاپور، هانگ کانگ، توکیو میرود و بعد دو باره بطرف فیلادلفیا بر می گردد. سکات در هر یکی از این نقاط، مردم بلند نظری را می یابد و با آنها پیرامون پیگیری زندگی، آزادی و سعادت در طول تاریخ بحث می کند. حیطة تبادل این نظریات با افکار تازه و بدیع متفکرین بزرگ و اثرات افکارشان بالای جامعه، ساینس، فلسفه و دین پر شده است که هر کدامشان نظر به طرز راه فکری شان بخاطر رسیدن به زندگی بهتر برای تمام بنی نوع بشر مبارزه کرده اند. پوهاند بشیر احمد زکریا ناول الهام بخشی در باره آرمانهای آزادی و حقوق بشری افراد که در اعلامیه استقلال امریکا و قانون اساسی امریکا مسجل شده اند به رشته تحریر در آورده اند. این آرمانها کلمات ساکن و غیر متحرک به روی کاغذ نیستند که در جیب سکات باقی مانده باشد. این آرمانهای آرمانهای زنده و جاویدان اند و سکات آنرا در جیب خود نه بلکه در خانه قلب خود با خود هر جا می برد. هر چند بیشترین بخش داستان در بیرون از مرز های امریکا بوقوع پیوسته ولی با آنها سکات به هر جای دنیا که سفر می کند محبوب ترین و گرانمایه ترین ارزش های امریکایی اش با اوست. زکریا که یک امریکایی افغان الاصل است محبت و

عشقش را به این ارزش ها خالصانه نشان داده اند، پوهاند زکریا منیث متخصص، طبیب، شاعر، ساینسدان، فیلسوف و تأریخدان، داستانی را خلق نموده که همه امریکاییان باید از آن الهام بگیرند.

پاول فیتز جرد و الیزابت گولد^۱

ادامه دارد...



^۱ - Invisible History: Afghanistan's Untold Story ,
Crossing Zero The AfPak War at the Turning Point of American Empire and The Voice .